

TYPO3

&

BARRIEREFREIHEIT

Mehr Leichte Sprache - Barrierefreiheit durch KI stärken

Annette, Thomas, Sebastian

coding. powerful. systems. CPS GmbH

17.+18. September, DMEXCO 2025



coding powerful
systems



MOTIVATION & STATUS QUO

BARRIEREN IM WEB ABBAU EN

Alle User sollen
ohne Hindernisse
das Web nutzen

- Barrierefreiheitsstärkungsgesetz
können
- Hausaufgaben bei der Technik machen
& Redakteure schulen
- Leichte Sprache als eine Option für
mehr Barrierefreiheit

Leichte Sprache Anforderungen



Web Accessibility Directive (EU-Richtlinie 2016 / 2102)

Richtlinie fordert barrierefreien Zugang zu Seiten und digitalen Dienstleistungen öffentlicher Stellen

- Verweis auf WCAG 2.1
- U.a. fordert Verständlichkeit über Inhalte in einfacher Sprache

Barrierefreie-Informationstechnik-Verordnung BITV

Umsetzung der EU-Richtlinie 2016 / 2102

- Nur bestimmte Inhalte auf Bundesebene in Leichter Sprache
- Auf Landesebene nicht jede Umsetzung der BITV 2.0 mit Erwähnung der Leichten Sprache

Barrierefreiheitsstärkungsgesetz (BESG 2021)

Umsetzung der EU-Verordnung für barrierefreie Produkte und Dienstleistungen

- Ausweitung der Anforderungen auf Privatwirtschaft
- Keine explizite Erwähnung der Leichten Sprache

Leichte Sprache verbessert das Textverständnis für alle Menschen. Besonders relevant ist sie für Personen mit kognitiven Einschränkungen, aber sie bietet auch anderen Bevölkerungsgruppen erhebliche Vorteile. Dazu zählen unter anderem Menschen mit eingeschränkten Lese- oder Sprachkenntnissen, sowie

Jeder Mensch kann Texte in Leichter Sprache besser verstehen.

Leichte Sprache ist besonders wichtig für Menschen mit Lern-Schwierigkeiten.

Aber Leichte Sprache ist auch gut für alle anderen Menschen.

Zum Beispiel:

Für Menschen, die nicht so gut lesen können.

Für Menschen, die nicht so gut Deutsch können.

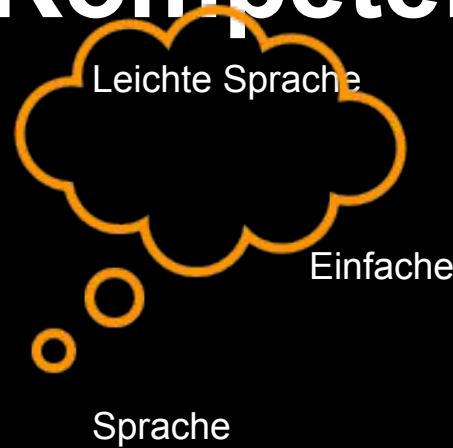
Leichte Sprache

Was ist das?

Eigenschaft	Leichte Sprache	Einfache Sprache
Zielgruppe	v.a. Personen mit Lernschwierigkeiten	v.a. Sprachlernende
Satzstruktur	Keine Nebensätze	-
Wortschatz	Alltagswörter + Erläuterungen	Fachwörter erlaubt
Schrift	Klar und groß	-
Inhalt	Reduziert	-
Textstruktur	1 Zeile per Satz	-
Standards	Regelwerke	-
GER-Niveau	A1-A2	B1-B2

Übersetzen in niedrigere

Kompetenz



Niveau	Kompetenz-Beschreibung	Niveau-Stufe	Beschreibung des Referenz-Niveaus
A	Elementare Sprachverwendung	A1	Einstieg
		A2	Grundlagen
B	Selbstständige Sprachverwendung	B1	Mittelstufe
		B2	Gute Mittelstufe
C	Kompetente Sprachverwendung	C1	Fortgeschrittene Kenntnisse
		C2	Exzellente Kenntnisse

...

Leichte Sprache

Wer profitiert?

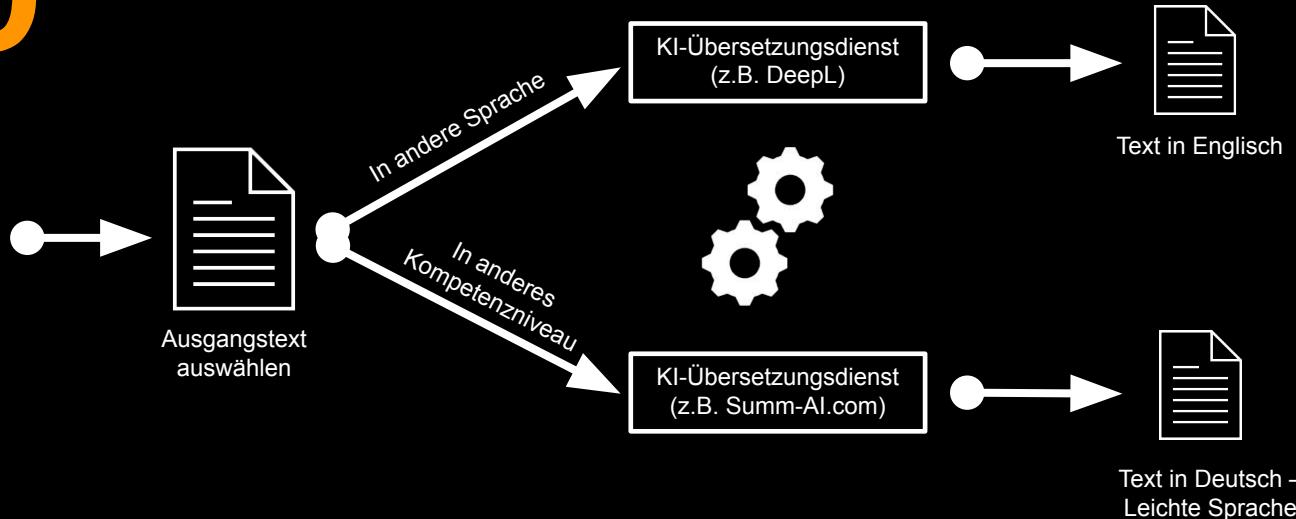
- In 2018 10% der deutschen Bevölkerung mit Leseschwäche
- Nicht-Muttersprachler
- Verständnisprobleme bei Formularen, Briefen, Artikeln, Diagnosen
- Temporär oder langfristig auf Unterstützung angewiesen



Händischer
Prozess durch
wenige
Übersetzungsbüros

WUNS
ÜBERSETZUNG AUF
CH
KNOPFDRUCK

SCHAU BILD



USE CASE GESUNDHEITSMINIS TERIUM

Fallbeisp Leicht iel Sprache mit KI für Aktuelle Meldungen des Bundesgesun

Ein Bildschirm mit einer Webseite des Bundesministeriums für Gesundheit. Die Seite zeigt eine Pressekonferenz mit Ministerin Nina Warken, die an einem Podium steht und spricht. Ein Textblaukt über dem Bild enthält eine Aussage von Ministerin Warken über die finanzielle Lage der Krankenkassen. Unter dem Bild sind zwei weitere Bilder von Gruppen von Menschen zu sehen.

Bundesministerium für Gesundheit

Gesetze Gesundheit A-Z Bundes-Klinik-Atlas Gebärdensprache Leichte Sprache English

Themen Ministerium Service Suche

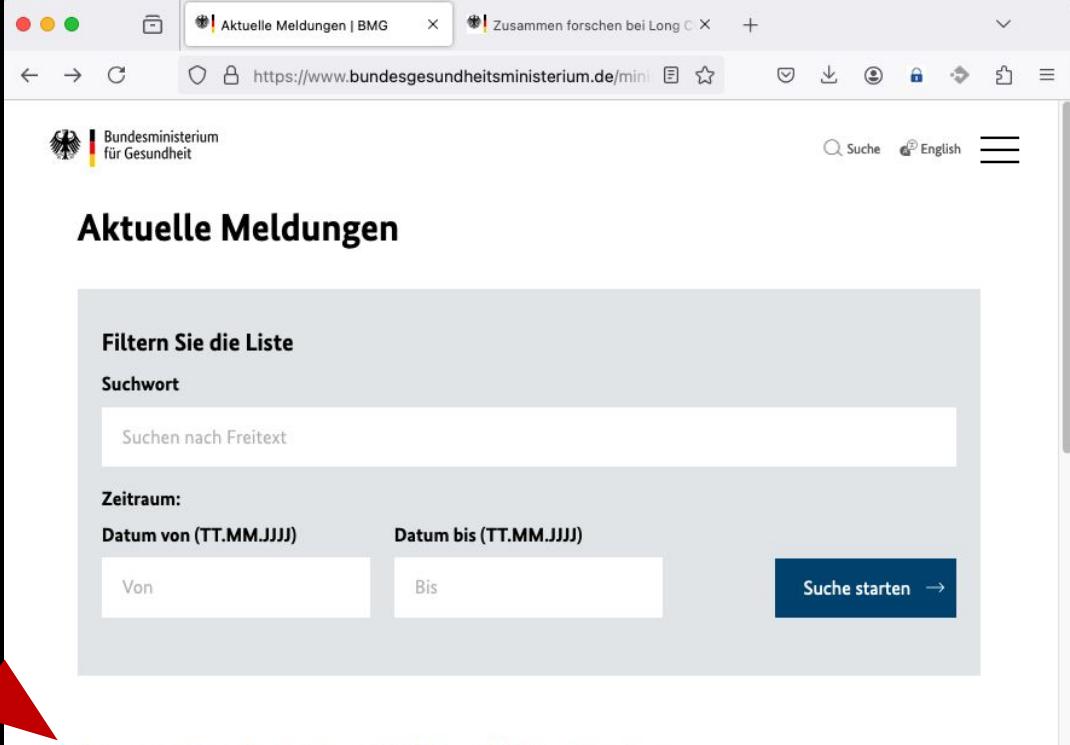
GKV Finanzentwicklung

Warken: Krankenkassen stehen finanziell massiv unter Druck

Die gesetzliche Krankenversicherung steht vor großen finanziellen Herausforderungen: Ihre Kosten wachsen deutlich schneller als ihre Einnahmen. „Auch im ersten Halbjahr 2025 steigen die Ausgaben in nahezu allen Bereichen ungebrochen dynamisch an. Bereits 2026 dürften die Beitragssätze wieder unter Druck geraten. Der Handlungsbedarf ist klar: Wir brauchen kurzfristige Maßnahmen und langfristig wirkende Strukturreformen“, so Bundesgesundheitsministerin Nina Warken.



So
geht's...
auswahl
einer
Meldung auf
der Website
und Sprung
in
Detailansicht



Aktuelle Meldungen

Filtern Sie die Liste

Suchwort

Suchen nach Freitext

Zeitraum:

Datum von (TT.MM.JJJJ) Datum bis (TT.MM.JJJJ)

Von Bis

Suche starten →

[Zusammen forschen bei Long COVID und Fatigue Syndrom](#)

Gesundheits-Ministerin Nina Warken und Forschungs-Ministerin Dorothee Bär treffen sich im [BMG](#). Die Ministerinnen wollen Patienten helfen, die an...

15. Juli 2025

Neue Arbeits-Gruppe: Zukunfts-Pakt Pflege

Die Arbeits-Gruppe hat sich in Berlin getroffen. Sie will die Pflege-Versicherung ändern. Es soll nächstes Jahr ein Gesetz geben.

Detailansicht Neuer Button “Leichte Sprache” zur Umschaltung vom Originaltext

ME/CFS und Long COVID: Gemeinsame Impulse für Versorgung und Forschung bei ME/CFS und Long COVID

Originaltext Leichte Sprache anzeigen

Gesundheitsministerin Nina Warken und Forschungsministerin Dorothee Bär (BMFTR) wollen die Versorgung von Patienten verbessern, die an Long COVID oder ME/CFS erkrankt sind.

15. Juli 2025

Dafür soll die Zusammenarbeit beider Häuser ausgebaut und das Thema stärker in der Öffentlichkeit verankert werden. „Die Erforschung dieser Krankheitsbilder und der Behandlungsmöglichkeiten sowie die Verbesserung der Versorgung stellen eine weltweite Herausforderung dar“, so Warken bei einem Treffen der beiden Ministerinnen im BMG.



Ergebnis Meldung wird in “Leichte Sprache” angezeigt

Zusammen forschen bei Long COVID und Fatigue Syndrom

Originaltext anzeigen Leichte Sprache

Gesundheits-Ministerin Nina Warken und Forschungs-Ministerin Dorothee Bär treffen sich im BMG.

Die Ministerinnen wollen Patienten helfen, die an Long COVID oder ME/CFS erkrankt sind.

15. Juli 2025

Bei dem Treffen im Bundes-Gesundheits-Ministerium (BMG) ging es um verschiedene Themen. Zum Beispiel:

- Wie können die beiden Ministerien besser zusammenarbeiten?
- Wie kann man die Forschung besser zeigen?
- Wie kann man den Menschen mit Long COVID und ME/CFS zeigen: Die Regierung kümmert sich um ihre Probleme.

Long COVID ist eine Krankheit, bei der ein Mensch lange nicht von COVID gesund wird.

ME/CFS ist eine Krankheit, bei der ein Mensch schnell müde wird und oft nicht mehr arbeiten gehen kann. Man nennt es auch: Fatigue Syndrom.

Es folgt ein Zitat von Ministerin Nina Warken in schwerer Sprache:

Sie sagt:

Lösung TYPO3 und summ-ai.com

- Web
- Page
- View
- List (highlighted)
- Forms
- Form results
- Info
- Recycler
- Template
- SEO
- News Administration
- Pagetree export
- Site Management
- File
- Admin Tools
- System
- Apache Solr

Meldungen - news (typo3v10)

Page Translation (1)

Pagetitle

Meldungen - news (typo3v10)

Show Columns[Control] [Localization] Description

News (819)

Header

- Warken stellt GKV-Kommission vor
- Warken: Krankenkassen stehen finanziell massiv unter Druck
- Blick hinter die Kulissen: Tag der offenen Tür im Berliner Dienstsitz
- Abschlussberichte zur psychosozialen Situation und Unterstützungsbedarfen von Frauen mit ungewollter Schwang...
- Warken: Kompetenzen von Pflegekräften besser nutzen
- Warken: Mehr Fachkräfte und bessere Versorgung in der Pflege
- Ministerin besucht Pflegeheim/Warken: „Wir müssen die Pflege zukunftsfest machen“
- Ein Jahr Betrieb des Implantateregisters
- Warken: Gute Versorgung braucht klare Grundsätze und praktikable Lösungen vor Ort

+ New record Download Show Columns[Control] [Localization] Localize to More options...

- Display information
- Display change history / Un-do
- + New record
- MyraCloud clear cache (Warken stellt GKV-Kommission vor)
- Copy
- Cut
- Transform into easy language
- Transform into plain language

Aktuelle Features

SUMM-ai.com

- KI-Dienstleister aus München
- Einfache und Leichte Sprache
- Manuelle Nachkontrolle nötig
- Dennoch hohe Zeitersparnis
- Abrechnung Token-Basiert
- ... und dann noch eine Idee!

AUSBAU Mehr Videos in Gebärdenspra- che auf Basis Leichter Sprache mit KI-generierten



CPS content powered by AI system

Das BMG stellt sich vor | Deutsc X

https://www.bundesgesundheitsministeriu

Bundesministerium für Gesundheit

Deutsche Gebärdensprache

Die Barrierefreiheit auf der Internetseite

Bundesministerium für Gesundheit

Die Barrierefreiheit auf der Internetseite



Über das Bundesministerium für Gesundheit



Danke!
Jetzt
probieren
n
hier am
Stand
bei

